



EL PENSADOR.—Escultura de A. Rodin

PATRIA

IV.

Si ni el lugar del nacimiento, la creación de la familia, los caracteres de raza, la identidad de lenguaje, de creencias y leyes, ni la nación constituyen la patria ¿qué es lo que designamos con esta palabra?

Hora es ya de que salgamos de este conjunto de negaciones y busquemos algo positivo que sirva de base para la perfecta comprensión del patriotismo, de la patria. Pero siendo el patriotismo un sentimiento individual, natural es que cada cual consulte su conciencia y ella le dirá la verdad.

Para los que analicen superficialmente la cuestión y tomen por base los acontecimientos históricos, originados en la inmensa mayoría de los casos por el orgullo y la ambición más que por un sentimiento puro, la nación y la patria serán una misma cosa.

Tendremos así una patria geográfica, de límites perfectamente definidos, articulada ordenadamente en el derecho internacional. Estos hombres nos dirán; yo soy francés, yo soy argentino, yo soy español, yo soy inglés y mi patria es por consiguiente Francia, la República Argentina, España, Inglaterra.

Dichosos los hombres que saben amar lo que no conocen; que en las más apartadas regiones, en el camarote de un barco en cuyo palo ondea el pabellón nacional, se creen tan libres, tan felices como junto á la cuna, cabe el hogar que rodeaban un tiempo abuelos, padres y hermanos. Pero ¿es realmente esto lo que vuestro corazón os dicta?

¿No teméis que os desmienta cuando en horas plácidas removais vuestros recuerdos ó cuando os agobie la desgracia en medio de los indiferentes que á vuestro rededor gocen?

¿No; no insistais. No es esta la patria que nuestra mente forja, nuestro corazón siente, que nuestros ojos lloran.

Esa será, si quereis, la patria material, convencional, la de los límites geográficos, sin más sentimiento que la inviolabilidad del territorio nacional, sin más espíritu que el exclusivismo patriótico, alucinándoos hasta creer que vosotros y solo vosotros sois los buenos.

Pero no podeis amar esa patria extensa, porque el amor es intensivo, más intenso, más firme cuanto más concreto; más débil, más engañoso cuanto más extenso.

¿Dichosos decíamos? No; desgraciados y bien desgraciados los hombres que no tienen sentimientos más íntimos que los que inspiran los colores de una bandera representante *solo de la nacion*.

Cuando el niño juguetea en la arboleda recibiendo su inteligencia las primeras impresiones. Cuando el joven corretea con otros de su edad, grabando aun más esas impresiones primeras,

robustecidas, fijadas, ampliadas por su propio discurso, por el de sus padres, por sus maestros, por sus compañeros, por todo lo que le rodea. Cuando de este modo llega á desarrollarse según ese ambiente, con comunidad de vida, de ideas y de aspiraciones.

Cuando ya hombre, es libre, porque su pensamiento es el mismo de los demás; los vínculos sociales de amistad, lenguaje, creencias y aspiraciones que contrarían, amordazan y esclavizan al extraño, le dan á él cuanta amplitud puede desear el más independiente. (Y es bien sabido que la libertad, consecuencia de la racionalidad, se nos hace tan necesaria como la nutrición, consecuencia de la vida orgánica.

Siendo pues la libertad indispensable para la vida del hombre y no siendo el hombre libre más que cuando se halla entre los que como él sienten, piensan, creen, hablan y quieren, decían los antiguos *ubi libertas ibi patria*, donde la libertad allí la patria.)

Vaciado de este modo un espíritu virgen, si podemos expresarlo así, en el molde de una sociedad, de un pueblo, y de niño á joven, de joven á hombre va endureciéndose en ese molde hasta llegar á completa solidificación, claro es que sus ondulaciones y sus perfiles, sus perfecciones y sus defectos no han de encontrar cómodo asiento, en ninguna parte pueden encajar tan exactamente como en el mismo molde.

Y con el trascurso del tiempo, como las filtraciones del carbonato van formando estalagmitas en las cuevas, más sólidas, más elevadas cuantos más años pasan, así el hombre va erigiendo en su corazón un altar en el que venera ese concepto ideal elevadísimo, ese conjunto de recuerdos é impresiones á los que rinde más ferviente culto cuanto más va alejándose del lugar y tiempo en que se desarrollaron.

Podrá permanecer oculto, pero cuando la ingratitude y el desengaño, los reveses y la vejez vayan marchitando los laureles y olvidando las hazañas, entre las ruinas de la ambición y la gloria surgirá el ideal sublime de la patria como purísimo brillante en cuyas aristas se descompone la luz, alegrando con irisados colores el ocaso de la vida.

Y ante ese ideal nada significan la partida de nacimiento, la carta de ciudadanía, el color de la piel, el ángulo facial, la forma republicana ó monárquica. El blanco tendrá su patria entre los negros, el caucásico entre los americanos, el braquicéfalo entre los dolicocefalos, el de cabello crespo entre los lanosos, el francés en Argelia, el español en la Argentina. Así nacen los nuevos estados y se descomponen las naciones.

La mujer, menos concedora en general, de las luchas de los pueblos, de los límites de las naciones, pero de sentimientos más delicados, de corazón más afectuoso, ama la patria con más intensidad que el hombre, la abandona con más trabajo y la recuerda con más viveza.

Porque la patria no es material; es un ideal elevado, es el medio en que hemos llegado á hombres, ambiente en el que hemos echado profundas raíces, al que estamos ligados por estrechos vínculos de la familia, del recuerdo, de la costumbre, de la lengua, sin fronteras ni aduanas, sin banderas ni armamentos.

Fiestas euskaras en Bergara de 1905

Año XXIV de la celebración de estos certámenes

El Consistorio de Juegos florales euskaros, atento á su misión de velar, por la conservación de la lengua baskongada y la propagación y el desarrollo de nuestra literatura y música peculiares ha dispuesto siguiendo el acuerdo de la Diputación provincial, de que las fiestas euskaras correspondientes al presente año se celebrarán en Bergara, formulando al efecto los certámenes que aparecen á continuación:

PROGRAMA DEL CERTAMEN LITERARIO

Como modesta recompensa que sirva de lauro y estímulo á los escritores que se dedican al cultivo de la literatura baskongada, se concederán los premios siguientes:

- 1.º Un premio de 100 pesetas y diploma al autor del mejor trabajo biográfico en prosa euskara y dialecto gipuzkoano, sobre *Hijos ilustres de Bergara*.
- 2.º Un premio de 100 pesetas y diploma al autor de la monografía en prosa euskara y dialecto gipuzkoano, acerca del *Real Seminario científico industrial de Bergara*.
- 3.º Un premio de 50 pesetas y diploma al autor de la mejor composición poética, escrita en cualquiera de los dialectos del idioma euskaro, con libertad de asunto, metro y extensión.
- 4.º Un premio de 100 pesetas y diploma al autor de la mejor obra dramática original en prosa y dialecto gipuzkoano, pudiendo ser de género serio ó festivo. Se admitirán cuadros de actualidad y de época como episodios históricos, etc.
- 5.º Un premio de 100 pesetas y diploma al autor del mejor trabajo en prosa gipuzkoana sobre *Repoblación forestal de Gipúzkoa*.
- 6.º Un premio de 80 pesetas y diploma, al autor de la mejor oda en dialecto gipuzkoano, al conde de Peñaflores, fundador de la Sociedad de Amigos del País.
- 7.º Un premio de 80 pesetas y diploma al mejor cuento, ó colección de cuentos cortos, en prosa y dialecto gipuzkoano. Serán preferidos los que se basen en tradiciones no escritas.
- 8.º Un premio de 50 pesetas y diploma, al lector ó lectora de 15 á 30 años de edad, que mejor exprese é interprete la lengua baskongada en prosa ó en verso, tanto en el dialecto gipuzkoano como en otro que lo señalará el jurado.
- 9.º Varios premios consistentes en estuches de dibujo ú objetos análogos, para los niños y niñas que mejor lean y escriban en baskuenze, durante un cuarto de hora, y para los que mejor practiquen ejercicios de traducción del castellano al baskuenze y vice-versa.

CONCURSO MUSICAL

- 1.º Un premio de 250 pesetas y diploma, al autor de la mejor rapsodia para banda de música, sobre motivos de las composiciones del bardo Iparragirre.
- 2.º Un premio de 80 pesetas y diploma, al autor del mejor «zortziko» genuinamente euskalduna en sus diseños melódicos y ostentando naturalidad y sencillez, escrito para ser ejecutado por una banda completa de tamborileros, compuesta de dos silbos, con thun thun, silbote y atabal.
- 3.º Un premio de 100 pesetas y diploma, á la banda

completa de tamborileros que mejor ejecute dicho «zortziko».

4.º Un premio de 80 pesetas y diploma, al autor de la mejor reducción á cuatro voces de hombre, de un aire popular de cualquiera de las regiones baskongadas.

5.º Un premio de 100 pesetas y diploma al autor de la mejor reducción inédita de un antiguo aire popular baskongado con su propia letra para tres voces de niños.

6.º Un premio de 100 pesetas y diploma para el coro ú orfeón de niños que interprete el aire popular premiado. El mínimum de ejecutantes habrá de ser de nueve.

SESIÓN DE BERSOLARIS

Se celebrará una sesión de improvisadores populares en lengua euskara, adjudicándose 80 pesetas por mitad, á cada uno de los dos que más se distingan.



El violinista Bustinduy

Profesor en la actualidad del Real Conservatorio d Atenas, ha adquirido á pesar de su corta edad un sólida reputación en el mundo del arte, como lo acreditan los elogios que de él han escrito las mejores plumas de la crítica.

Pepe Bustinduy, que apenas cuenta ahora veintidós años, es adorado en Atenas, donde el último año ha realizado una brillante campaña artística, pues aparte de las penosas y delicadas atenciones de la cátedra, ha dado una serie de conciertos en la capital de Grecia, siendo aplaudido con grandísimo entusiasmo y ha tomado parte igualmente en cuantas solemnidades artísticas tenían lugar en el palacio real de Atenas, organizadas por la princesa Helena que es gran aficionada á la música.

Han terminado ya los cursos de aquel Conservatorio y para aprovechar la temporada estival, Bustinduy ha salido de Atenas y está realizando una *tournee* por Smirna, Salónica y varias ciudades de Grecia, proponiéndose luego recorrer Italia, ventajosamente contratado.

En dicha *tournee* le acompaña el pianista alemán Wassenhoven, también profesor del Conservatorio de Atenas, quien perfeccionó sus estudios con el gran Sauer, sintiendo éste por su discípulo verdadera veneración.

Uno de los más autorizados críticos ha escrito, refiriéndose á aquellos artistas: «Bustinduy y Wassenhoven son ambos jóvenes, verdaderos temperamentos de artistas que se completan perfectamente. Tanto por su mecanismo como por el sentimiento que abunda en su interpretación, Wassenhoven es verdaderamente notable. El talento musical de Bustinduy es de primer orden y su manera impecable de tocar el violín excede á toda ponderación.»

En breve llegarán Bustinduy y Wassenhoven á Marsella, término de la gira irán luego á pasar unos días á San Sebastián.

On Joshe-Mari

Dama gazte Luisa Ormaechea-rentzat

Música y letra de Bonifacio Lacha y Aguirre

Zortziko sonua

Piano introduction for the piece. It consists of two systems of piano notation. The first system includes a piano (P) dynamic marking. The second system includes fortissimo (FF), piano (P), and ritardando (Rit) markings, ending with a MORENDU instruction.

ON JOSHE

Vocal and piano accompaniment for the first verse. The vocal line is written on a single staff with lyrics in Basque. The piano accompaniment is on a grand staff. Dynamics include piano (P) and fortissimo (FF). The piece concludes with a ritardando (Rit) and MORENDU instruction.

duo cho bat ai tak mai ta tgun duen be ze la gai tatorik maite izan lagarik zu aurrea
eta ainguchi ni barriz ai ta ez ba karririk nik dituzun retzat nere emda sunak bai
ta bozt sen toum e ta biotz andibatamodi gu ak amaika

Second system of piano accompaniment. It includes fortissimo (FF), piano (P), and ritardando (Rit) markings, ending with a MORENDU instruction.

MARI

Amodiyuak u ga-ri di-tut berorrenakim ge ya go ba-na gus

ti yakbatera ba-no bakarbat detrik na ya go Baldin be ro rren ma-ta ta-

sunaburloz ez balizai gan go nere bi o tza beste ba fuzgat da la ez

nuke e sango

FF Rit P MORENDO

(Jauregitarra) Euskal-erriko dama guztiyak dirade oituran fiñak izanagaiti motz, edo pollit bakochen amak egiñak, baña Marichu zure oitura, pollitasun aiñ berdiñak bakar bakarrik berdinu leikez Mari zeruko erregiñak.

(Mari) Jauna berorren lora ederrak estimatzera naiz lotsa zergaitik, lora eder erdiyan gaizki dago arros motza; baña ezin det sufritu, eta artu bei nere biyotza amodiyuak sartu baño len urari lantza zorrotza.

DE PAMPLONA A ELIZONDO

Ir de Pamplona á Elizondo es *correrse una película* de 57 kilómetros.

Y si al tomar el auto junto al portal de San Nicolás, se encuentra uno en el vehículo con amigos tan atentos y amables como don Félix Amorena y don Manuel Mañeru, el viaje tiene el doble encanto de la excursión deliciosa, unida á la atrayente *causerie* de dos *cicerones* eminentes.

No es posible dar idea en pocas palabras de la impresión de asombro que el espléndido paisaje despierta en la admiración del que por primera vez hace estos 57 kilómetros de maravilloso panorama.

Por eso he de renunciar á describirlo, á lo menos por ahora, por eso y porque no se me crea con ridículas pretensiones de *descubridor* de perspectivas... tan conocidas de todos los *turistas* de buen gusto.

Antes de llegar á Olagüe, un bosque gigantesco, *fastuoso*, levanta á ambos lados del camino murallas verdosas en que brillan todas las gradaciones de su color.

Recuerdo lo que he leído de la Selva Negra, y cuando al terminar el bosque ya á la entrada de Olagüe, me señalan una *borda* aislada y triste en la cima de un picacho y me dicen: ¡la casa de las brujas!, mis recuerdos parecen revivir mejor la leyenda germánica.

La Casa de las brujas, que la superstición mantiene deshabitada, es el centinela que más conviene al agreste y magestuoso bosque de Olagüe.

Desde este punto hasta la «Venta Quemada», el Valle de Ulzama, magnífico, exuberante, nos recibe pródigo de sombra y frescura en sus felicísimos dominios.

Subimos la cuesta que ha de conducirnos á lo alto del puerto de Velate, y la lentitud del subir es ávidamente aprovechada por la contemplación que no cesa de escudriñar, las hermosas perspectivas de este rico valle de Ulzama que nos recuerda á Zorrilla, al presentarnos sus poéticos poblados, á lo lejos, como pequeñas bandadas de palomas blancas, posadas muellemente y en desorden en la hermosa cuenca tapizada con todas las galas de la primavera.

Ya en «Venta Quemada», ignoro si don Felix Amo-

rena ó don Manuel Mañeru ó ambos á la vez, obséquianme con riquísima sidra y hácenme observar á poca distancia de la Venta, el curioso detalle de los dos árboles de la cima de Velate, que colocados en la cúspide misma de la pendiente á pocos palmos uno de otro, cuando la lluvia hace gotear sus ramas y esas gotas, al caer, forman un hilillo de agua que se desliza montaña abajo, hasta unirse al más próximo arroyuelo, en tanto que las gotas desprendidas de un árbol son conducidas al Mediterráneo por el Ebro, las del otro son lanzadas al Cantábrico, por el Bidasoa.

Solo conozco del incomparable Valle del Baztan lo que en esta excursión he visto, más si en él abundan los paisajes de tan soberbia belleza como los del puerto de Velate, debe ser el mejor valle del mundo.

La carretera, semejante á una gigantesca madeja enredada, hace variar constantemente el grandioso panorama. Simas profundas, extensísimas hondonadas donde palpita la salvaje poesía de lo hermosamente agreste y montaráz; abismos insondables en cuyos bordes parece colgada la carretera como frágil andamio en la fachada inmortal de este maravilloso monumento de la Naturaleza que empieza en Venta Quemada y termina en el Puente de María.

Las más elevadas ramas de árboles seculares pueden tocarse con solo extender el brazo desde la portezuela; basta *bajar la vista* para ver el revoloteo magestuoso de algún que otro milano... y así, de abismo en abismo todos diversamente bellos, inmensos, incomparables, descendiendo el vehículo rapidísimo, por planos inclinados y venciendo inverosímiles curvas, llegamos á Almandoz donde á poca distancia de la salida del pueblo, el amable diputado foral que me sirve de admirable *cicerone*, me saca de mi arrobamiento poético con un prosaico recuerdo.

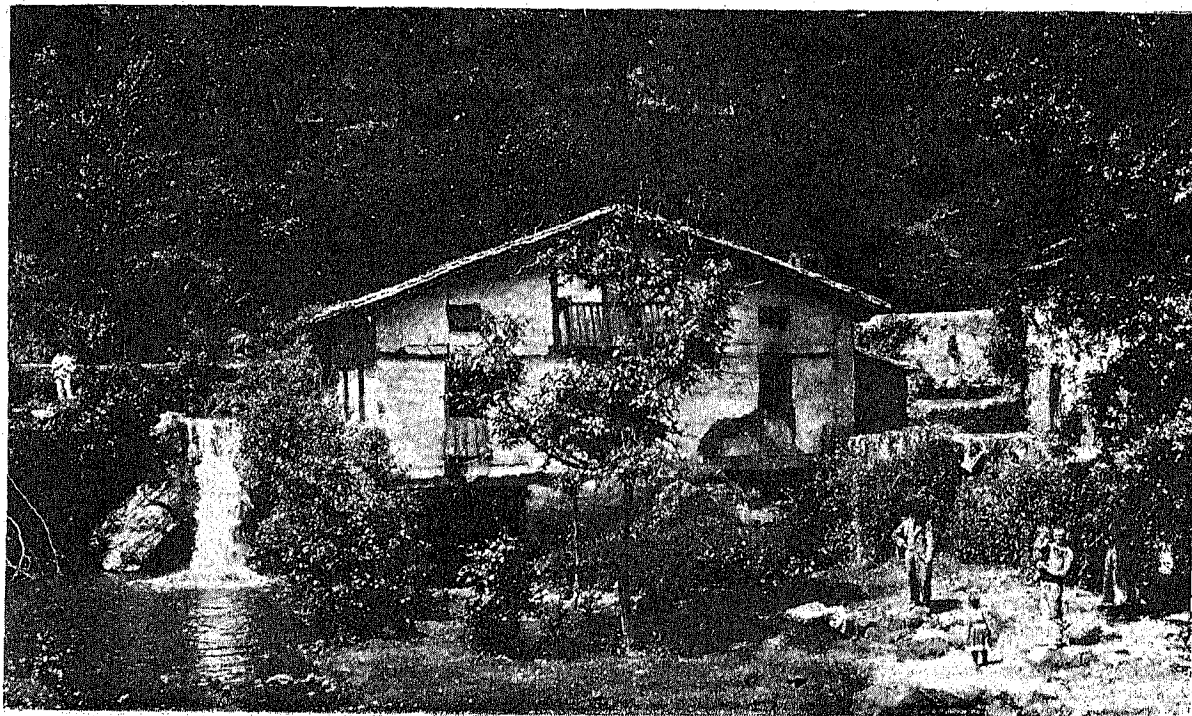
Señalándome unas rocas parduzcas á la derecha del camino, exclama:

—¡Aquí es donde el automovil del Rey mató á un pollino!

Y después de Almandoz, Mugaire y después de Mugaire, dejando á un lado la carretera de Bidasoa, Irurita, la coquetona antesala de Elizondo y como Elizondo fastoneada de alegres *villas*, elegantes *chalets* y suntuosas moradas.

Elizondo, 1905.

X.



CASERIO BASKO



Baigorriko Zazpi Liliak

(Continuación)

SEIGARRIN KONDAIRA

ITHURRALABA

Ferminaren ondotik, ethorri zen Martha Okhilem-berrokoaren aldia. Bere mintze eztiarekin hunela khondatu zuen Ithurralabaren ichtoria.

Herjauna, gaztea naizen bezala, barkha othoi ene hutsak, ezen errateko Ithurralabaren khondera, ez da hain errech nola bertze zembait.

Nik ez dut ikusi iratiko erreka gaitza: Amachok erranik dakit hain barna eta barna dela, non iguzkiaren argia nekez heltzen baita beherera dino.

Hango pendoitz handairen azpitik jauzten da ithurri bat, zilharbizia iduri, eta hain hazkarrara non ihara bat alhan ezar baitezake. Errekan, hor hemenka bada kator asko, zeinen artean ur trabatuak osinak egiten baititu.

Erran arabera, toki haren gaineko aldean lurrari beharria eman zuenak, entzenen zuen kantu bat choragarria; nihon ez omen da hain ederrik aditu; choriak hara goaten ziren kantatzen ikhastera:

Bainan nor ausarta harat jaustora? Zioten Ithurralabak han zuela bere egoitza, palazio bat gure eliza baino handiagoa, gauza ederrez bethea, eta harat atrebitu zirenetarik nihor etzela egundaino gibelerat itzuli, Zioten ere Ithurralabak burdinetan aichikitzen zituela hura ikusi zuten guziak. Nor edo nolakoa zen, nihork etzakien. Beldurrak urrun zadukan jendea. Artzainek handik baratzen zituzten ardiak. Orkhatz bat, ziotenez, egun oroz hara goaten zen Ithurralabari esne berriaren ematera.

Gauza miresgarri horien aiphua heldu izan zen Behorlegiko jaun gaztearen beharrietara. Hartu zuen bere begiz ikustera goateko lehia beroa. Ihiztari handia zen bezala maiz ihizin bazohan alde hartara; bainan nihork bururaino ezin erakuts zozoken bidea. Urrunago aldi oroz eginez, azkenean heldu zen pendoitz muthur batetara, errekararen gaineko aldean; eta handik zer ikusten du? Ithurralaba osinean igerika, Ithurzurrumbilo deitzen duten tokian.

Igerikatu ondoan, Ithurralaba pendoitz azpira sarthu zen, eta ihiztaria ere itzuli zen bere etcherat.

Bai, ederren artean ederra zen Ithurralaba; behin ikusten zuenak begietarik ezin khen zozakeen haren iduria. Behorlegiko jaun gazteak urhats bat etzuen egiten hura gogoan izan gabe.

Biharamunean mendira itzuli zen; gero egun guziez, eta behi hurbilchago aintzinatuz. Neskatcha ere goiz oroz harpetik atheratzen zen Ithurzurrumbilon mainhatzera. Nola ihiztariari ez baitsizayon deusere makurrik gerthatzen, egunetik, egunera ausartagotuz, harkadien ingurua eginin, azkenean jausten da harpeko sarbidera. Han kausitzen ditu Ithurralabak mainhatzerakoan utzi soinekoak. Besoetan hartzen ditu eta pendoitz gainera eramaten. Handik ikusten zuen Ithurralaba igerika eta pulumpeka urean jostatzen. Haren ilaya, urhea bezain horia, lodia ogi espala iduri, lurre-raino heltzen zen. Belo batek bezala estalzen zuen.

Uretik atheratzean, laster ohartu zen Ithurralaba norbaitek soinekoak eraman ziotzala. Ahalkez osinera jauzi zen berriz, eta handik minki othoitz egiten zuen,

erranez: Nornahi izan zaitezten, ene soinekoen hartzalea, othoi, othoi bilur zatzu ur begira. Ihiztaria gordea zagon ichil ichila. Neskatcha etzen othoizotetik baratzen: azkenean nigarrez hasi zen.

Gison gaztearen bihotzak gaindi egin zuen orduan. Ohartu gabe, amore belhararen gainean jarria zagon. Ez da hemen halakorik. Diote bihotzik gogorrenak beartzen dituela. Ikhi zen itzalpetik, eta erran zuen: Oi Andre, gizalaben artean parerik gabea, ene eskudtan daude zure soinekoak. Nola utz? hautan lothua da ene bizia: ezen zu gabe ez naiteke gaugergero bizi. Gogotik bihurtuko darozkitzut, agintzen badarotazu jarriko zarella ene bihotzeko erregina.

Ez dakizu zer galdatzen duzun, dio Ithurralabak. Ezina da hori: ene amak ez nintuen egin lurraren gainean bizitzeko, eta zu ezin bizi zaitezke ni bizi naizen tokian.

Etsi-etsian gizon gazteak erraten dio: Nola zu bezain andre begi eztilkoak izan dezake harriaren pareko bihotza? Jakin dezazun gatik amodio zinak zer ahala duen gizon leyalaren gainean, uzten zaitut libro: egizu gogoak eta bihotzak emanen daroztutena. Huna zure soinekoak, itzultzen darozkitzut: libro zare, zoazi zure amaren gana, amarik oraino balimbaduzu. Ail eneak ez du berriz ikusiko bere haurra. Hemen egonen naiz hiratzen; hemen, harri hunen gainean utziko dut azken hatsa, orhoitzen ez bazare zure eskuan dela ene bizia; eta zureak, ni galduko naizen ordutik, nihon ez du phausurik izanen.

Hitz horren gainean, uzten ditu Ithurralabaren soinekoak, eta urruntzen da nigarrez urtzera.

Ithurralabak berehala jaunzten du bere soina; bainan soinak unkitu zuen amore belharra, eta neskatchak jauzti zueneko, beratu zitzaion bihotzeko horma. Zurea naiz, dio, zurea naiz, gizon gazte leyala: zuk merezi duzu Ithurramaren alaba. Amodioz, bortcharik gabe, nahi izan nauzu andretzat; nikere amodio garbiz ematen daroztut bihotza eta bozik hartuko zaitut ene senhar eta jauntzat.

Ekzondu ziren. Ezteyeta barazkaria erditsutarazenean, norbaitek jotzen du athea. Senharrak aditurik galdatzen du nor den han. Ihartesten diote eskal chahar bat dela: Sarraraz zazue, dio jaunak, onthi sundun edo, ez othe gare guziak anaya sorthu? Ene zorioneko egunean, Jainko onaren ume bat ez bide da kampotik geldituko, gure bozkariotan parterik gabe.

Gizon chaharrak orduan etzuen sarthu nahi. Zer egiten du jaunak? Bera badohako othoizttera sar dadien. Ihuna da, dio, uria hari da, zato guregana.

Chaharrak ihardesten du: Ene alderat urrikaltzu izan zare; zuzen da, ene aldian, egin dezazuden ene ahaleko den ongia. Huna nik zer dakitan;

Ithurzurrumbilotik atheratzean, zure andreak lurrean utzi du urhe-zigor bat. Berriz ikus, eta eskura har baleza, behar luke, nahi edo ez, itzuli lehengo tokira. Holakoa da haren zoria, eta zuk gal zinezake zure andrea. Erna zaite beraz; zoazi, har zazu urhe-zigorra eta behin-bethikotz gal bedi zure andreaken menetik.

Goan zen arinik jaun gaztea; atzemanik ekharri zuen urhe-zigorra, eta bere jauregiko toki gorderenean ontsa estali zuen; ezik min zitzaion hain gauza edorraren chahutzea.

Geröztik bozkariotan bizi zen bere andre paregabeoarekin, eta urtea gabe sorthu zithu zitzaioten haur bat guzi ederra. Behorlegiko jauregiak bazuen premu.

Goiz batez, jauna argia gabe ihizira goan zen. Ihuna zen hura itzuli orduko. Sartzean, jauregia atzeman zuen debuillamendutan: sehiak zoratuak zabiltzan alde orotara, zer hari ziren jakin gabe. Nausia ikust zutuneko othuka hasi ziren: Jauna! Jauna! andrea galdu dugu. Goizetik ikhi da, eta ihes egin du, airez aire iduri, halako lasterrean non ez baitakigu norat egin duen.

Beldurrak hartzen du jauna; badoha urhe-zigorra gordea zagon chokhora eta eskas kausitzen du. Ai zer bihotzminal Berehala ezagutu zuen Ithurzurrumbilora itzulia zela andrea. Ezbat ezbia, harateko bi-deari lotzen da.

Ber-bera argi zirrintako heldua da. Alferretan egiten du oihu, alferretan deitzen du bere andre maitea.

Zurkhaitz lurrean landatu bat iduri, han zagon chutlk, eta egonen ere zen, orhoitu ez balitz bere haurraz; orhoitzapen horrek berebaitharatu zuen. Amaren bulharraren eskasean, haurrak unhide bat behar zuen. Baina haurrak, ez orduan ez-eta gero ere; etzuen nahi izan arrotzaren bulharrik hartu.

Eta, harrigarri zena, etzen eritzen ez-eta ahultzen; aitzitik, handituz eta edertuz zithoan egunetik egunera. Halarik ere, hori etzen aski jaun gazteari khenzeko bere bihotzeko mina; bethi begien aintzinean zadukan galdu zuen andrearen iduria.

Arrats batez, gogoa ilhunik zagon. Nor baitek jotzen dio athea. Eskale chahar batek galdegiten du gabazko atherbea. Behorlegiko jauregian, dio jaunak, nihork ez du alferretan galdatu gabazko atherbea. Gaba eta uria delarik, Jainkoak beira nezala kampoan uztezik haren ume beharretan dena. Sarraraz zazue, hemen aurkituko ditu afaria eta ohe bat.

Barnera sarthu denean gizona, jaunak ezagutzen du ezteyotako egunean mintzatu zitzayon eskale chaharra adiskide mami baten ikusteak etzion eginen haimbertzeko atseginik. Iduritzen zitzayon aingeru bat zerutik heldu zela.

Badakitatzat, dio chaharrak, badakitatzat zure nahigabeak; ethorri zaizkitzu zeren chahutu ez duzun urhe-zigorra. Hura eskura hartuz geroz zure andrea ez dela bere buruaz jabe, hortaz ohar eman narotzun.

Bainan karitatetsuzare, eta gure Jainko onak sarisatzen du karitatea; haron izenean, emanen darotzut eskas duzun argia.

Zure andrea gau oroz itzultzen da bere haurrari bulharraren ematera. Zaude beraz erne; adituko duzu choriak airean egiten duen firrinta bezalako bat. Zure andrea izanen da haurrari bulharraren ematerat ethorria. Sehaskaren gainera makhurtua ikusiko duzunean loth zakizkio gerritik, eta ez utz urhe-zigorra khendu arte-rainokoan.

Egin-ahalak abiatuko ditu itzuli beharrez; bainan zigorra eskuratu duzuneke, ezti-eztia jarriko da, eta gogo onez, aintzinean bezala, zurekin egonen da.

Egiak atheratu ziren chaharraren erran guziak. Nork erranen ditu jaun gaztearen barneko pilpiak bere andre maitearen berrizikusteko tenoreari beha zagoncan? Gauherdi da. Firrinta bat airean... Andrea itzal bat bezala lerratzen da sehaskara. Jauzten zayo senharra. Alfer alferrak dire itzurzeko indarrak. Jauna urhe-zigorraz jabetu da. Hura galduz geroztik andreak ez du ihes goan nahi; amultsuki gelditzen da; besarkatzen, musuz estaltzen du bere senharra. Zer zorionezko ordual! Ail zein dohakabe nintzen, dio andreak zembat jasan dutan, zer one minak bortchatua izan

naizenean one jaun maitearen ganik eta ene haurraren ganik ihes ibiltzeran! Jaunak ihardestu dio: Ahantz detzagun bethikotz iragan diren atsekabeak, bainan orhoit gaiten zoriona bihurtu darokun gizonaz.

Orduan eskuz-esku badohazi chaharra phausuan zen tokira.

Suntsitua zen hantik.

Bainan zer egin urhe-zigorraz? Surat arthiki zuten. Garrak unkitu bezain sarri, hartarik ilki zen suge gorri hat chichtu minka; ihes egin zuen. Itthurzurrumbilora eta gerenda handiaren azpira sarthuz geroztik, nihork ez baitu ez ikusi ez aditu.

Zoriona bihurtua zen Behorlegiko jauregira; jaun andreak hortaz gozatu ziren luez. Eta hala.

*Ontsa bizi izan baitziren,
Ontsa ere hil isan ziren.*

(Continuara).

El pintor Henry Zo en Euskeria

En breve llegará á San Sebastián con objeto de pintar varios lienzos de caracter basko, el joven y eminente pintor Henry Zo, que recientemente y después de refida lucha, ha obtenido en la última Exposición de París, el premio nacional consistente en diez mil francos, además de los correspondientes títulos honoríficos.

El pintor Henry Zo, ha obtenido dicho premio con su cuadro «Vendedora de naranjas en Sevilla» y propónese realizar una larga excursión por el país basko é Italia.

Es ya conocido en San Sebastián, el pintor Henry Zo, cuyo cuadro «Bravo toro» adquirido por el Ayuntamiento se encuentra en el Museo municipal. Habiendo nacido en la frontera (su padre fué director de la escuela de dibujo de Bayona y después de la de Burdeos) y discípulo más tarde del ilustre bayonés Bonnat, la casi totalidad de los cuadros de Zo figuran en el Museo de Luxemburgo.

De asuntos baskos ha pintado «Un partido de pelota en Pessagio» y «Procesión de Fuenterrabia» y propónese ahora visitar nuestro país en breve, invirtiendo, según ha confesado á un periodista parisien, entre el país basko é Italia los diez mil francos con que el gobierno francés ha premiado su labor de gran artista.

PAISAJES CHILENOS

El Almendral (Valparaiso)

La vista que publicamos es una reproducción fotográfica del Almendral, uno de los más animados barrios de Valparaiso, en el que tuvo su primera planta el puerto de este nombre.

En dicho barrio están ubicados el Seminario, el paseo de las Delicias y una de las estaciones de ferrocarril que se llama El Barón. Hay además numerosas quintas y diversidad de casas de familia.

Valparaiso es indudablemente una de las poblaciones mas bellas de la república chilena. Allí reside un buen núcleo de baskongados, dedicados en su mayoría al comercio.





Pepino

VARIEDADES.—Verde medio largo de Erfurt.

Largo verde, raza inglesa muy buena.

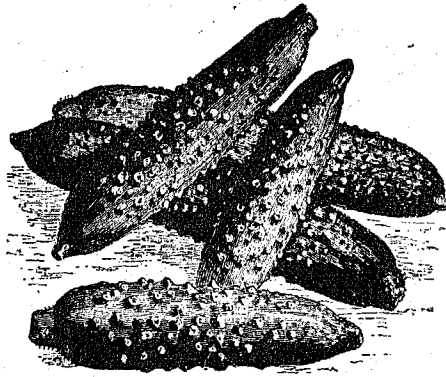
Blanco temprano de Rusia.

Serpiente.

Verde muy largo de China: esta clase es muy fina y excelente.

Verde chico de París, especial para encurtidos, cosechándose á medio formar, es el Cornichon de los franceses.

Verde común.



Pepino verde chico de París

Multiplicación.—Se hace por semilla, desde Agosto; siempre que se puedan abrigar y en plena tierra en Octubre y Noviembre. Siendo una planta muy sensible al frío, es necesario sembrarla en una buena exposición; necesita un terreno fuerte y que haya sido abonado con estiércol descompuesto; si el terreno no reuniese esta cualidad, es necesario hacer pozos de 25 á 30 centímetros de profundidad y de ancho, rellenándolos con estiércol consumido ó mantillo y distanciándolos unos de otros 70 centímetros.

Se colocará en cada pocito tres semillas para asegurar una planta en cada uno; cuando las plantitas están bien desarrolladas no se deja sino una planta en cada hoyo, retirando con precaución las otras dos, efectuando esto después de un abundante riego.

También puede sembrarse el pepino en tabloncillos de un metro 50 centímetros de ancho, colocando las semillas en medio del tabloncillo en líneas, conservando siempre una distancia de 70 á 75 centímetros entre cada planta. Como se efectúa para el melón, es necesario despuntar las plantitas cuando tienen cuatro ó cinco hojas, provocando por esta operación el desarrollo de ramificaciones que se extenderán de derecha á izquierda, de manera que no haya confusión; de este modo toda la planta aprovecha de la luz y del aire.

Estas ramificaciones deberán despuntarse cuando tienen cinco ó seis hojas, aumentando por este fácil procedimiento de una manera notable el producto.

Como lo hemos indicado al tratar del cultivo del melón, puede activarse de quince días ó más la producción, cuando se dispone de vidrieras, sembrando en

macetas que se trasplantarán en su destino cuando los fríos no se teman.

Cuidados especiales.—Los cuidados que necesita son: escarpidas abundantes y no interrumpidos riegos, son necesarios para obtener una buena cosecha y de buena calidad.

En los tiempos secos ó por falta de riegos, los pepinos adquieren un gusto amargo y desagradable. Debe siempre recogerse el pepino antes de su completa madurez.

Debemos advertir que esta hortaliza es una de las más indigestas, debiendo, en caso de utilizarse, hacerle perder parte de sus principios amargos; esto se consigue del siguiente modo:

Después de haberla desprovisto de la parte exterior (cáscara), se cortará en rebanadas y se cubrirán completamente de sal, consiguiéndose por esta simple operación que despidan una cierta cantidad de agua y separando ésta, el producto es menos indigesto.

Chirimoya

Esta delicada fruta puede obtenerse de semillas, que se siembran en macetas, después de haberlas mantenido en sumersión en agua caliente y expuestas durante un día al sol, todavía húmedas y envueltas en un paño mojado. Una vez sembradas, deben mantenerse las macetas en sitio caliente y los riegos deben hacerse con agua tibia hasta que aparezcan los brotes. Se trata naturalmente del chirimoyo común, es decir, la clase de plantas que se cultiva para frutos. El trasplante debe hacerse en tierra substanciosa y ligera, como así mismo en paraje abrigado; pues la planta sufre de las más pequeñas escarchas y su fruto necesita mucho calor para madurar. Se poda suprimiendo las ramas inútiles y de manera que reciban los beneficios del sol todas las partes del árbol.

Informaciones

Venta de reproductores

Días pasados vendieron los martilleros J. M. de Iriondo y Cía., el lote de toros Durham, de la cabaña Santa Elena, en Navarro, de los señores P. y G. Hughes, con el siguiente resultado:

Golden Orb, en ps. 5.500 á Krabbé Higgins y Cía.; Macbeth, en 4.000 á los mismos; Golden Star, en 3.000 á Lázaro Repetto ó hijo; Golden Standard, en 2.200, á Juan Maisonave; Golden Dawn, en 2.000 al mismo señor; Golden Diadem, en 2.200, al señor Archivaldo Bell; Orange Prince, en 1.900, al señor Abrahán Salazar; Golden Horn, en 1.600, al señor Archivaldo Bell; Lord Dunday, en 1.500, al señor Benito Lejeren. Promedio, pesos 2.655.

También vendieron los mismos martilleros cinco padrillos Cridesdale, importados por el señor Walter S. Farb, con el siguiente resultado:

Absolute, en ps. 1.500, á Pascual Lavie; Chance Lot, en 1.900, á Pradère Inos; Induna, en 950, á Juan Blach; Bontiful, en 1.100, á Leandro Palacios; Royal Peer, en 2.000, á J. M. Andant y Cía. Total de la venta, pesos 31.350.



Cabeza típica de toro Durham

Decena agrícola y ganadera

Se observan en el mercado perspectivas favorables. Han comenzado a iniciarse las operaciones de lanas, aunque aún falta un mes para las de la nueva esquila.

Lanas del Sur se compran ya a pesos 8.50 y está por realizarse uno de estos días una fuerte operación que ascenderá a un millón de kilos.

En el mercado de consumo del Once no se han producido alteraciones para las cotizaciones de los trigos. El mayor interés fué como de costumbre por el trigo barletta de clase especial. Las ventas de trigos calificados como excepcionales, con peso por hectólitros de 83 a 84 kilos obtuvieron en el Once 6.80 pesos.

Los negocios de exportación han sido activos: las cotizaciones se han sostenido, debido a la firmeza de los mercados del exterior.

Los precios del maíz amarillo tuvieron algunas oscilaciones.

El maíz calificado como especial, se realizó a 4.80 pesos los 100 kilogramos, y el colorado a 5.00 pesos.

La plaza para el lino ha estado floja, a causa de la baja que sufrió en los mercados europeos.

En la venta de pequeñas partidas disponibles en vagones, en dársena, con base del 4 % de cueros extraños, se obtuvo 9.70 pesos los 100 kilogramos.

En los precios de la avena blanca se ha producido una alza, debido a la mayor demanda demostrada por el consumo interno.

La exportación operó en producto término medio a 4.60 pesos, puesto en vagones en dársena.

La poca entrada habida en el Once ha contribuido para que se afirmaran los precios de la cebada para forraje. Los lotes especiales se realizaron a razón de 5.20 pesos, y la cebada tipo francés, especial, a 7.50.

Los precios del pasto, alfalfa, continuaron firmes. El pasto destinado para camas se realizó entre 20 a 25 pesos.

En las cotizaciones del maíz morocho no se han producido alteraciones dignas de mención.

La exportación ha operado en maíz a entregar en seguida y puesto en vagones en dársena, a razón de 5 pesos los 100 kilogramos.

El mismo grano, puesto en vagones en San Nicolás, se realizó también a 5 pesos.

MERCADO DE HACIENDAS

Los precios del ganado vacuno no han experimentado variaciones, comparados con los que rigieron durante la semana anterior. Ha continuado el interés para los ganados en buen estado de gordura, así para el frigorífico como para el consumo.

Las cotizaciones del ganado lanar han vuelto a experimentar una reacción, debido a la actividad con que estuvieron operando los frigoríficos. Por los capones se obtuvieron hasta 14 pesos cada uno, y por las ovejas hasta 15.50.

Los capones de cruza Lincoln, para frigoríficos, especiales, se cotizaron entre 12.50 y 13 pesos; los gordos,

entre 11.50 y 12.20, y los de regular gordura, entre 10.70 y 11.20.

Las ovejas de cruza Lincoln, especiales, obtuvieron de 9.50 a 10 pesos; las gordas, de 8.30 a 9, y las de regular gordura, entre 7.30 y 7.80.

Los capones Rambouillet, para frigorífico, especiales, se colocaron entre 10.30 y 10.80 pesos cada uno; los gordos entre 9.30 y 10, y los para matadero ó invertada, entre 6 y 7.

Las vaquillonas, criollas, gordas, se cotizaron entre 27 y 28 pesos cada una; las de carne gorda, entre 23 y 25; las de buena carne, entre 18 y 20, las flacas, entre 15 y 16.

CUEROS Y PIELS

Las entradas de cueros vacunos han sido de bastante consideración, pero debido a la presencia en el mercado de varios compradores que hacía tiempo no operaban, todo se ha realizado, no habiendo quedado mayor existencia.

Los cueros vacunos de campo, consumo, superiores, se cotizaron entre 9.50 y 9.60 pesos los 10 kilos; los buenos, entre 9.25 y 9.40; los regulares, entre 8.95 y 9.10, y los inferiores, entre 8.75 y 8.85.

Los cueros vacunos de matadero, superiores, obtuvieron de 9.20 a 9.30 pesos; los buenos, de 9.05 a 9.20; los regulares, de 8.75 a 8.90, y los inferiores, de 8.55 a 8.65.

Las pieles de nutrias, superiores, se colocaron entre 3.55 y 3.70 pesos el kilo; las buenas, entre 3.15 y 3.35; las regulares, entre 2.55 y 2.75, y las inferiores, entre 2.20 y 2.35.

Las pieles lanares de campo, de cruza Lincoln mediana (algo gruesa), Lincoln gruesa y Lincoln pura, de estación, consumo, especiales, obtuvieron de 94 a 95 centavos el kilo; las superiores, de 91 a 93; las buenas, de 85 a 89; las regulares, de 81 a 83, y las inferiores, de 79 a 80.

Las pieles lanares de matadero, de cruza Lincoln mediana (algo gruesa), Lincoln gruesa y Lincoln pura, obtuvieron de 97 a 98 centavos el kilo; las superiores, de 94 a 96; las buenas, de 88 a 92; las regulares, de 84 a 86, y las inferiores de 82 a 83.

A 40 centavos la hectárea

El señor Ernesto Piaggio solicita en compra al Gobierno 20 leguas tierra fiscal en el Chubut al precio de 40 centavos la hectárea.

El propósito del señor Piaggio, es construir un ferrocarril que partiendo de la península, llegue al puerto de San José.

La opinión del ministro Torino, que consta en el expediente que formula la petición es contraria a la concesión, basándose en que ningún interés público aconseja acceder a lo solicitado, porque en el caso actual se trata exclusivamente de intereses personales los cuales aunque muy legítimos, no justifican la concesión y mucho menos con el derecho de ubicar las tierras en los puntos que juzgue conveniente al Norte del paralelo 42.

Según el ministro, el ferrocarril citado solo lo utilizará el señor Piaggio en la explotación de sus salinas y las tierras que se solicitan han sido reservadas para colonización por decreto del 23 de Junio de 1897, de lo que una parte está en favor de pobladores a quienes habría que desalojar.

Esta concesión ha sido ya acordada por el Senado; pero ante este informe, la Cámara de Diputados a quien pasó en revisión, tendrá que despacharlo desfavorablemente.

Exportación de cereales

Desde el 1º de Enero hasta el 31 de Julio de este año, la exportación de trigo fué de 2.186.842 toneladas y la de maíz 1.112.427 toneladas.

De estas cantidades corresponden a lo embarcado a granel 1.025.973 toneladas de trigo y 141.229 de maíz.

—Los señores Arizú hermanos adquirieron un terreno en Izuel de 1000 hectáreas para dedicarlo a viñedos y a sembrar trigo en San Rafael, (Mendoza) en pequeña escala, pues la producción no alcanzará para el consumo local.

Venta de tasajo

Con destino á Cuba se ha realizado, de los saladeros de Entre Ríos, sistema Kemmerich, la venta de 3.000 fardos carne tasajo, á entregar en fin de Septiembre próximo, al precio de 6.84 pesos oro, más los gastos de enfielaje. Fueron compradores dos casas importantes de este mercado, por partes iguales cada una.

Escuela de Agricultura en Río IV

Puede darse como un hecho la creación de la proyectada Escuela de Agricultura en Río IV. Es de indiscutible conveniencia la fundación de esas escuelas rurales, de las que dentro de pocos años saldrán hombres hábiles que contribuirán á la prosperidad del país.

Exposición feria en la provincia de Corrientes

La Sociedad Rural de Paso de los Libres, en la provincia de Corrientes, ha organizado para los días 15 y 18 de Octubre próximo una gran exposición-feria para toda clase de ganados, verificándose además el remate de los animales expuestos.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	4.500 kilos
Martona.....	360
Cooperativa (Scandia).....	1.250
Progreso.....	1.750
Tandilera.....	1.300
Rauch.....	400
Molino Oeste.....	700
Gandarense.....	800
Delicia.....	400
Vitel.....	480
Celia.....	650
Primavera.....	120
Victoria.....	200
Otras fábricas.....	900

13.810 kilos

El precio en plaza continúa fijo en 1.10 el kilo y efecto del buen precio que hace en Londres, 106 chelines kilo, no hay que esperar que baje aunque la producción aumentará sensiblemente por la mejora de los campos efecto de las últimas lluvias.

Las noticias de Londres no solo confirman el último precio sino que indican tendencia al alza.

La concesión Zavalla y Cia.

Todos los diarios se han ocupado estos últimos días del asunto que lleva por título estas líneas.

Se trata de lo siguiente:

Dicha concesión, referente á la venta de 10.000 hectáreas en Tierra del Fuego, fué vetada por el Poder Ejecutivo; pero un error de comunicación ha dado motivo al Senado para no tomar en consideración dicho y to.

El ministro doctor Torino expuso en último acuerdo todos los antecedentes del asunto, y sostuvo la necesidad de que el Poder Ejecutivo observara la sanción del Senado.

El doctor Torino, como su antecesor el doctor Escalante, sostiene que la concesión Zavalla es inconveniente para los intereses fiscales, y además sienta un pésimo antecedente sobre enajenación de la tierra fiscal.

La viticultura en Mendoza

Durante los primeros siete meses del corriente año, las operaciones locales de compra y venta de vinos han ascendido á la cantidad de 173.000 bordalesas.

Han sido exportadas en el mismo período de tiempo 454.519 bordalesas; de las cuales 35.496 lo fueron en Enero, 82.490 en Febrero, 49.551 en Marzo, 83.844 en Abril, 108.746 en Mayo, 83.504 en Junio, y 60.858 en Julio.

La próxima cosecha

Los datos y cálculos de la división de estadística del ministerio de agricultura informan sobre el rendi-

miento de la cosecha pasada y las perspectivas, más halagüeñas aún, de la próxima.

Según esas apreciaciones, cifradas y deducidas de la prosperidad agrícola y de la expansión que incita, la cosecha próxima se puede calcular aumentada en un diez ó quince por ciento sobre la anterior.

Transacciones de campos

—Se han verificado las siguientes operaciones de ventas de campos:

En la provincia de Santiago del Estero:

14.999 hectáreas y 12 áreas, en los departamentos Figueroa y Copo Primero, parte del lote número 88, á razón de ps. 7 la hectárea: total ps. 104.993.84. Comprador, señor Juan M. Lamarque.

14.716 hectáreas y 57 áreas, en el departamento Figueroa, lote letra P. á razón de ps. 4.80 la hectárea: total ps. 70.639.54. Compradores, señores Francisco D. Justo y Teodoro Ackermann.

13.920 hectáreas, 87 áreas y 12 centiáreas, en el departamento 28 de Marzo, lotes 24 y parte del 20, del plano de Chapaurouge, á razón de ps. 450 la hectárea: total ps. 62.643.92. Compradores: señores Otto L. Willers y Ramón del Sel.

1.920 hectáreas en el departamento Atamisqui, á razón de ps. 3.20 la hectárea: total ps. 6.144. Comprador, señor Charles Anguiot.

—Importan estas ventas la suma de pesos 244.421.30.

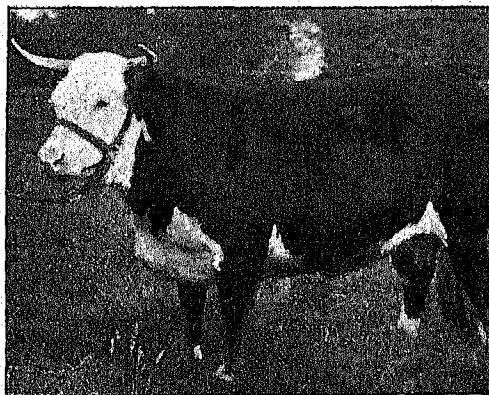
—90.000 varas cuadradas de terreno en Bahía Blanca en lotes de 10.000 varas cuadradas más ó menos cada uno, son parte de la chacra número 112, en el cruce mismo de las líneas del ferrocarril Bahía Blanca y NO. á puerto Galván y ferrocarril del Sud á Cuatros, kilómetros 641, limita con las calles Fitz Roy y Colón, obtívose desde ps. 0.45 á 0.50 la vara cuadrada, al contado. Importa ps. 43.200. Compradores, señores Angel María Cavallo, Dionisio Giol, Pascual Rafaelli, y otros.

—Los señores Adolfo Bullrich y Cia., vendieron el establecimiento de campo, denominado La Palatinat, situado en el partido de General Villegas, provincia de Buenos Aires, compuesto de 4.326 hectáreas y 51 áreas; precio ps. 85 la hectárea ó sea un total de ps. 367.753,35. Comprador, señor Enrique Ramón Otero.

—En el departamento de San Nicolás (Santa Fé) se ha efectuado una importante operación de tierra: vendiéronse 450 hectáreas en la suma de 45.000 pesos.

4.100 hectáreas, en el territorio nacional de la Pampa, sección XIX, fracción D. parte del lote 5, con una superficie de 4.100 hectáreas, á razón de pesos 5.50 la hectárea; total 22.550 pesos. Comprador, señor Arsenio Bergallo.

2.100 hectáreas en el territorio nacional de la Pampa, sección XXIV, ángulo NO. del lote 13, con una superficie de 2.100 hectáreas, á razón de ps. 5.30 la hectárea: total ps. 11.130. Comprador, doctor Dionisio Harrigt



Vaca Hereford—Lady Betty—Ganadora de primeros premios en diversas exposiciones.

—Se vendió una legua de campo en el partido de Villarino, de Miguel Escudero, lindando con los Sres. Mapis Navarre, al precio de 100.000 pesos, siendo compradores los Sres. Mapis y Bilbao.

—Informan de Bahía Blanca, que Don Ricardo Rosas compró un campo en Médanos, compuesto de 2.885 hectáreas, en 125.000 pesos.

—Un campo de 1.246 hectáreas en Puán, á razón de \$ 46 por hectárea. Comprador Felipe de la Hoz.

—Un campo de 1.982 hectáreas en Puán, en el antiguo centro agrícola Paris, á razón de \$ 41 por hectárea. Comprador, el mismo del anterior.

Los colonos de la Argentina

Causó un efecto desagradable la injusta adjudicación que se había hecho de los lotes de la colonia "La Argentina," ubicada como se sabe, en la provincia de Córdoba.

Ha venido una comisión á reclamar ante el ministro de Agricultura doctor Torino las tierras de que inconsideradamente se les ha despojado, legalmente adquirida por ellos.

En la solicitud presentada al Ministro dice uno de los párrafos:

"Por el detalle que acompañamos verá excelentísimo señor, que se nos quita en conjunto un valor de 175.000 pesos, formados por nuestro trabajo personal y que representa el ahorro y sacrificio de muchos años, abonando en nuestro favor, no solo la condición de pobladores sino de haber trabajado la tierra con cultivos permanentes, con alfalfares y montes, en lo que hemos invertido nuestro trabajo y nuestros ahorros."

La citada comisión visitó después al jefe de la división de tierras y colonias, para estudiar conjuntamente las reclamaciones expuestas por sus delegatarios, de acuerdo con los antecedentes que existen en poder del Gobierno.

Con el estudio de los antecedentes, quedó demostrado que el origen de las protestas se ha debido á que no se hizo una inspección previa al decreto y á que el juez de paz de la colonia ha suministrado informes inexactos á los pobladores muchos de los, cuales tienen los lotes pedidos, pero lo ignoraban ó tenían noticia del juez de paz de haberseles adjudicado otros. Se han hecho también algunas adjudicaciones equivocadas, fundadas en el resultado de la inspección del año 1900, y en una reunión posterior han sido salvados los errores, pues los delegados indicaban la verdadera ubicación de los colonos y el director de tierras y colonias disponía lo conveniente para salvar los errores. Se comprobó también que varios pobladores habían dejado de pedir los lotes que ocupaban y que otros habían equivocado la ubicación.

Después de permanecer algunos días en la capital, han vuelto los colonos á sus hogares, persuadidos de que serán cumplidas las promesas que se les han hecho en sus justas reclamaciones.



Vaca proliíca

La primera remesa de lanas

La prensa de Bahía Blanca consigna con la satisfacción consiguiente el hecho de haber llegado al Mercado de Frutos de esa ciudad la primera remesa de lanas de la producción de este año.

Se trata de un lote de 8.000 kilos procedente de General Acha, establecimiento de nuestro amigo don Fernando Seijó.

El dato es halagador, por cuanto es la primera remesa que se hace de lanas con una anticipación que deja presumir la importancia que adquirirá la producción más adelante, y que, unida á la agrícola, ofrece la perspectiva de una superabundante riqueza.

Embalaje de la fruta

D. Hilario Bolkel ha inventado un nuevo sistema de embalaje para fruta.

Se trata de una caja de madera provista de unas armazoncitas interiores, de las que se desprenden pías de alambre destinadas á sostener los duraznos.

Con un taladro de dentista se hace un pequeño agujero en el carozo, pudiéndose así colocar el durazno que queda fijo, ensartado en la puntita de alambre.

La caja es de madera de álamo, material como se ve, económico.

El señor Bolkel manifiesta que le han dado excelentes resultados los experimentos que ha hecho en pequeña escala.

Exposición Rural del Rosario

La Sociedad Rural Argentina ha nombrado delegados representantes para la exposición ganadera y de lechería que se efectuará en el Rosario, al mes próximo á los señores Tomás E. de Anchorena, Héctor F. Casares y Miguel Alfredo Martínez de Hoz.

La exportación de carnes conservadas

Ha sido pasada á informe de la división de ganadería, la solicitud elevada al congreso por don José Menéndez pidiendo que se reduzca al mínimo de 500.000 kilos la obligación de exportar, que para obtener la prima acuerda la ley del 23 de Septiembre de 1904, á la exportación de carne conservada de ovejuno.

Se funda el solicitante en que el cálculo hecho por la ley indicada, que fija como mínimo la exportación de 750.000 kilos, ha sido hecho erróneamente.

La división de ganadería informará en esta semana.

Invasión de la langosta

En algunas regiones de Entre Ríos, Corrientes, y de la provincia de Santa Fé han aparecido grandes mangas de langosta.

La exposición feria de Septiembre

Continúan activamente los trabajos de instalación, reparaciones y ornamento que se realizan en el local de Palermo.

Venta de azúcar

El señor Rodolfo Rams ha realizado la venta de 35.000 bolsas de azúcar de 1.ª con precios sostenidos que han variado entre 2.50 y 2.55 neto los diez kilos sobre vagón, cerrando el mercado azucarero con precios firmes.

Importan estas operaciones 800.000 pesos.

Exposición ganadera en Paso de los Libres

La división de ganadería ha resuelto acordar una medalla de plata para incluirla en los premios que se distribuirán en la feria ganadera que se realizará en breve en Paso de los Libres.

NOTAS LOCALES

Laurak Bat.—El programa de la velada que en los salones de esta sociedad tendrá lugar el 7 de Septiembre próximo ha quedado confeccionado en la forma siguiente:

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

- 1 *Gernikako Arbola* ejecutado por el sexteto.
- 2 *Egun batian Loyolan "Zortziko"* cantado por el niño Luciano Giordia.
- 3 *Habanera* (violín) ejecutado por el señor S. Urquía.—Gaos.
- 4 *No te olvido "Zortziko"* cantado por el señor P. Zabala.—Villar.
- 5 *Regente "Gavota,"* ejecutada por el sexteto.—Fliege.

SEGUNDA PARTE

- 1 "Fantasía Morisca." Andante cantabile al^o-moderato, ejecutado por el sexteto.—Chapi.
- 2 "Urola-ri," Romanza baskongada, cantada por el señor P. Zabala.—F. Ortiz y San Pelayo.
- 3 *¡¡Adios montañas mías!!*.—Larregla.—Sarasate.
4 *Ó. Polonesa.* Wieuxtemps, ejecutada en el violín por el señor S. Urquía.
- 4 *Ernai.* Romanza cantada por el Sr. F. Mendizabal.—Meton.
- 5 *Aires baskongados,* ejecutados por el sexteto.
- 6 *Amarí,* zortziko escrito para ser cantado por los niños y niñas, alumnos de la clase de baskuenze.—P. M. Otaño y Ortiz y San Pelayo.

El sexteto está formado por los consocios señores doctor Otaegui, Curutchet, Larre, Perezar, Urtazun y Vicuña.

Abordo del Ontaneda.—El domingo 20 del actual obsequió el capitán del vapor bilbaino *Ontaneda* señor Alegría á un grupo de paisanos y amigos, con un opiparo almuerzo servido á bordo.

Ya lo hemos dicho otras veces; los cocineros de los vapores bilbainos, son los mejores intérpretes de las *musas* gastronómicas. Los médicos debían aprovechar la estadia de los vapores bilbainos en el puerto, para recomendar á los inapetentes vayan á comer allí. (Ganarían más aquellas compañías navieras con la cocina que con las bodegas de carga.)

El capitán señor Alegría, que es un campechanc lekeitiano escuchó muchos elogios de su cocinero.

Terminado el almuerzo, todos los comensales, que pasarían de 25, pusieron de pié y entonaron el *Gernikako Arbola*, siguiendo después los cánticos de otros aires baskos. Fue una tarde de expansión y de alegría que hacía recordar ciertos momentos de nuestras tradicionales fiestas.

Al anochece, el Sr. Leopoldo Boado, capitán del vapor *Otoyo*, perteneciente también á una compañía naviera bilbaina, invitó á todos á pasar al referido barco que se encontraba á poca distancia y allí se renovó la alegría del anterior.

El Sr. Boado, que es un jóven franco y culto, ha sido oficial de la armada, y aunque nacido en Galicia está muy identificado con los euskaldunas, tanto que le oímos con agradable sorpresa cantar con gusto varios de nuestros zortzikos.

Los invitados quedamos sumamente agradecidos de las atenciones de ambos capitanes.

"Centro Navarro".—El sábado próximo tendrá lugar en los salones de este centro una velada en la que se pondrán en escena divertidas comedias, estrenándose el juguete cómico *Contigo pan y cebolla*.

En los intermedios habrá números de concierto y al final baile familiar.

No dudamos que con tantos atractivos ha de verse la fiesta muy concurrida.

Enlace.—En el templo de Santa Lucía se bendijo el 19 del actual el enlace matrimonial del señor Martín Urricarriet

con la señorita Ignacia Arrue, actuando de padrinos la señora Josefa Arrue y el señor Juan Urricarriet.

Después de la ceremonia, pasaron desposados é invitados al Hotel del Comercio de Domingo Larre, en el que se festejó el acto con un banquete muy bien servido.

Sentáronse al rededor de la mesa no menos de 40 personas, y como es natural en estas ocasiones, dominó la nota del buen humor.

La misma tarde, partieron para Montevideo los nuevos esposos, en viaje de boda.

Les deseamos felicidades.

Banquete.—A su regreso del Paraguay, el Sr. Juan Oxoby ha obsequiado á sus amigos con un banquete en el Hotel Comercio.

Entre otros, asistieron al banquete, además del anfitrión, los señores Antonio Errea, Martín Urtasun, Dr. Antonio Villanueva, Dr. Gabriel Goñi, Dr. Gabriel Errea, Pedro Oxoby, José Urtasun y Domingo L. Larre.

El poco espacio de que disponemos nos impide dar cuenta del selecto menú, al que los invitados hicieron los honores correspondientes, terminando la reunión con las más cordiales muestras de afecto al señor Oxoby.

Medalla euskalduna.—Nos avisa el artista señor Jimeno, que acaba de hacer una nueva edición de la medalla euskalduna.

Quedan avisados los que desean adquirirla.

Enfermo.—Nuestro suscriptor del Pergamino señor José María Jaunarena se ha trasladado á esta ciudad donde ha sufrido una dolosa operación con satisfactorio resultado.

Le acompaña su sobrino el astrónomo del Pergamino señor Urriza.

"El Comercio."—La Compañía de Seguros á prima fija *El Comercio* ha publicado la Memoria anual del décimo sexto ejercicio, y de ella se desprende que los beneficios obtenidos ascienden á pesos 69.479,89 m/n, cantidad respetable si se tiene en cuenta que lo pagado por siniestros durante el mismo ejercicio importa pesos 353.319,91.

El 50 % destinado á fondo de reserva son ps. 34.739,94 y el dividendo acordado á los accionistas el 12 %. Además ha adquirido la casa números 150 al 58 de la calle San Martín con el designio de reedificarla é instalar en ella las oficinas de la Compañía.

Cambio de domicilio.—Los consignatarios señores Brie y Sansot que tenían su escritorio en la calle Europa 1239 se han trasladado á la calle Rivadavia 620, donde continuarán sus negocios de consignaciones de frutos del país, haciendas y cereales.

Venta de negocio.—Hemos recibido una circular en la que los Sres. Seijó y Laurnagaray, de Valle de Daza, nos comunican la venta de su casa de negocio á los señores Seijó y Barneix que se han hecho cargo del activo y pasivo de la misma.

Los señores Seijó y Barneix han clausurado la casa de Daza y trasladado las existencias á Chacharramendi, General Acha, para dar mayor impulso al negocio que tienen establecido en este punto.

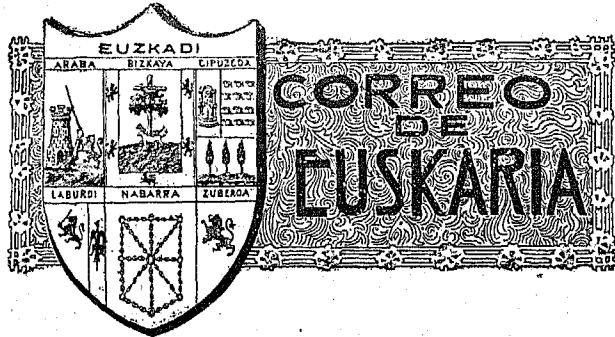
Compra.—Nuestro suscriptor Sr. Tomás I. Anchorena de Barriga Negra (R. O.) ha comprado al Sr. Ignacio Ibarгойen el negocio que éste tiene en Polanco, (Cerro Colorado,) donde el primero se establecerá para continuar el mismo negocio.

Fallecimiento.—Ha dejado de existir en esta ciudad la señora Mariana B. de Horosteguy.

Centenario del poeta Echeverría.—Con motivo de las fiestas del centenario del poeta Esteban Echeverría, que tendrán lugar el 1 de Setiembre la junta de Historia y Numismática Americana de esta Capital ha mandado batir una medalla en la conocida casa de Bellagamba y Róssi.

Hemos visto un ejemplar que resulta nítido y artístico en que el busto del poeta se destaca con un parecido notable.

Mapa de Euskaria.—Advertimos á nuestros lectores que es inútil nos remitan *vales* para que les proporcionemos dicho mapa, pues bien claramente explicamos la manera de obtenerlos. Diríjanse á los almaceneros y así no perderán el tiempo ni el vale.



ALABA

DE ELCCIONES.—Se da como seguro que por el distrito de Laguardia se presentará candidato para diputado á Cortes don Pablo Sanceris.

PIDIENDO REBAJA.—En Laguardia se verificará una reunión de vinicultores de la Rioja Alabesa con objeto de pedir la reducción de los tributos en vista de los destrozos causados por la filoxera.

CAMBIO DE NOMBRE.—La comisión de Obras del Ayuntamiento ha encargado la confección de cuatro placas con el nombre de Becerro de Bengoa para colocarlas en la calle que hoy se llama del Instituto.

† **D. NICOLÁS MIRANDA.**—Este distinguido nabarro, acaba de fallecer en Vitoria, donde desempeñaba el elevado cargo de Dean de la catedral.

Desde niño se distinguió en sus estudios y terminó la carrera con las notas más superiores.

Se distinguió siempre como orador sagrado, y fué nombrado Dean de la catedral de Vitoria el año 1892. Tanto en la diócesis de la capital alabesa como en las localidades que desempeñó distintos cargos, disfrutó de simpatías generales y gran estimación, merecidas por su ilustración, sus virtudes y bellas cualidades personales.

GIPUZKOA

EN MOTRIKO.—Se han verificado con gran brillantez las fiestas patronales.

Hubo solemnes funciones religiosas, se jugaron partidos de pelota, se bailó el tradicional aurreku, haciendo de primera y última mano los dos médicos titulares señores Bueno y Orúe, formando en la cuerda distinguidas señoritas de la localidad.

El laureado orfeón cantó las noches del 22 y 23, habiendo sido el número más saliente de las fiestas.

La interpretación de su repertorio fué admirable, cantó *La voz del mar*, de Paliard; *Ijituak*, de Laurent de Rillé; *Pepita*, de Müllet; *Sorgiñ dantza*, de Mocoora y *Prasku chomin* de Arin.

Se hizo un derroche de pólvora en cohetes y fuegos artificiales y la banda municipal y el tamboril no descansaron un momento.

EN VILLABONA.—La festividad de Santiago se celebró con animación extraordinaria.

Por la mañana, la charanga que dirige don Tomás de Arrillaga recorrió las calles de la población ejecutando alegre diana, y seguidamente continuaron los tradicionales festejos en medio de la mayor alegría, sin que hubiera que lamentar la menor nota discordante.

EN AZPEITIA.—Han quedado terminadas las obras de la torre de la parroquia y las del patio exterior.

En una de las pirámides de la torre se ha colocado una efigie de Santiago, esculpida en mármol blanco.

Las obras realizadas son de gusto artístico notable, con

las cuales ha ganado mucho la estética de la parroquia, que ya en sí es magnífica.

LAS FIESTAS EUSKARAS DE BERGARA.—El Ayuntamiento de Bergara ha acordado invitar al distinguido ex-diputado don Joaquín Pavia, para que tome parte en la velada que sobre los "Hijos Ilustres de Bergara," proyecta celebrar dicha corporación en las próximas fiestas euskaras.

Así mismo acordó rogar al mismo señor Pavia, se encargue de la dirección de las fiestas escolares.

LA COSECHA DE LA SIDRA.—La de este año se presenta mal, aunque se inició bajo buenos auspicios.

Este año correspondía á la región de San Sebastián la cosecha y elaboración de la sidra, pero los manzanales de las inmediaciones de la capital, de Hernani, Astigarruga y Urnieta ofrecen el mismo general mal aspecto de toda la región basko-nabarra. Tan sólo podrá obtenerse alguna sidra de los manzanales expuestos y protegidos del norte.

Escriben también que la cosecha de la sidra presenta un aspecto regular en parte de la costa, en la región formada por Orio, Zarauz y Aya, y las mismas noticias se tienen de los manzanales de Asteasu, que han podido preservarse en parte de los estragos de las lluvias y vientos del mes de Mayo.

La recolección en Goyerri y en los celebrados manzanales de Arriarán y Beasain se espera también resulte nula.

MÚSICA BASKONGADA.—Ha celebrado varias reuniones en San Sebastián la comisión que ha tomado á su cargo la generosa y plausible idea de dar á conocer al público las óperas que hasta el presente se han escrito en nuestro país.

Según referencias que tenemos, son varias ya las obras líricas examinadas, con las que se formará un variado é interesante repertorio en que figurarán obras ya populares y otras desconocidas é inéditas.

Sabemos también que valiosos elementos y sociedades prestigiosas de la localidad, prestan su decidido concurso á tan simpático pensamiento, y con tal ayuda no cabe duda que la próxima otoñada tendrán la satisfacción de saborear las producciones de los compositores baskos.

La idea no puede ser más digna de encomio. Sacar de la obscuridad y presentar á la pública sanción producciones que duermen en los estantes de nuestros compositores, creemos es el procedimiento más adecuado para fomentar nuestra música popular, alentando á los cultivadores, despertando nuevas iniciativas y depurando en el crisol de la crítica sus producciones.

Estas ideas que han movido á constituir la comisión de que venimos hablando, son las de todos los amantes de la música baskongada, por lo que no dudamos que el éxito más lisonjero y brillante coronará los nobles esfuerzos de sus iniciadores.

LOS CONCIERTOS DEL GRAN CASINO.—El notable maestro señor Arbós, propónese realizar este año una buena campaña musical, que alcanzará seguramente un gran éxito, comparable á los que ha obtenido el invierno último en Londres y Madrid.

Muéstrase muy satisfecho ante todo el maestro Arbós de los excelentes elementos que figuran en la orquesta del Gran Casino de San Sebastián que se compone de sesenta profesores, entre los cuales hay solistas que son verdaderas notabilidades.

ELÍAS SALABERRÍA.—Este notable pintor gipuzkoano ha regalado á la Diputación Provincial dos magníficos cuadros. El uno se titula "El Avaro" y obtuvo mención honorífica en la Academia de Bellas Artes de San Fernando. El segundo es el que se llama "Ez izutu nere anaya" y representa el caserío donde habitan sus padres. La escena que allí se desarrolla es de gran sentimiento y hermosura; su madre está hilando y su hermano menor al conocer la llegada del otro hermano, á su vuelta de Madrid rompe á llorar, y entre sollozos, y gemidos permanece inmóvil, con una timidez tan característica en los muchachos baskos. El fondo del cuadro es tan detallado y de tal vigor que delata á simple vista á un pintor de gran intensidad artística.

RENTERIA.—A las fiestas de la Magdalena de este pueblo, concurrió este año un numeroso gentío.

No faltó el peculiar buen humor de los romeros pacíficos de nuestros pueblos.

Como de costumbre San Sebastián dió un contingente considerable.

LAS DIPUTACIONES BASKAS.—Informan de San Sebastián, que los comisionados de las Diputaciones de Alaba y Bizkaya que han ido á aquella población con objeto de cumplimentar con el Rey, celebran reuniones con los diputados gipuzkoanos, tratando puntos sobre que conviene que procedan de acuerdo las tres diputaciones en lo tocante á la renovación del concierto económico con el Gobierno.

Todos los comisionados guardan secreto sobre lo tratado en esas reuniones.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: José Luzarraga y Ugarte, Josefa Otaola y Oyarzabal, Camilo Aldabide Ormagain, Liborio Mendibarrena, Josefa Loinaz y Mugica, Agustina Echabe, Maria Inchaurredo, Enrique Parubén, Ignacio Garmendia, Fernando Alberdi, Juan Garmendia Antonio Uriarte Aramburu, José M.^a Arregui y Larrañaga, Cristina Murgoitia, Miguel Saralegui.

En Villafranca: José León Yurrita.

NABARRA

ENSANCHE DEL PORTAL DE LA TACONERA.—El Ayuntamiento de Pamplona ha sido autorizado por la Diputación para invertir la cantidad de 60.627 pesetas en la reforma de ensanche del portal de la Taconera.

EXCURSIÓN ORIGINAL.—Varios vecinos pamploneses, de buen humor, se proponen organizar una excursión originalísima á la capital donostiarra.

Dicha excursión la efectuarán en asnos espléndidamente enjaezados.

Los excursionistas efectuarán el recorrido pasando por Elizondo, Santesteban, Bera é Irún.

Esta originalísima expedición llamará seguramente la atención de los habitantes de San Sebastián.

Aún no se ha señalado la fecha en que la excursión ha de verificarse.

CORRIENTES INMIGRATORIAS.—Los colegas pamploneses dan cuenta de las proporciones alarmantes que va adquiriendo la emigración para diferentes puntos de América.

Solo de Corella han emigrado en una sola semana veintidos familias.

Las calamidades que estos últimos años azotan á la gente labriega les ha creado una apremiante situación que les obliga á abandonar su país nativo.

POR LA HIGIENE.—El nuevo alcalde de Pamplona ha emprendido una activa campaña en pró de la higiene, en cuyo sentido ha dictado severas disposiciones.

SOCIEDAD DE CONCIERTOS.—En Junta general celebrada últimamente en Pamplona por la sociedad de conciertos Santa Cecilia, quedó nombrada la Junta directiva de la misma en la forma siguiente:

Presidente, don Alberto Huarte; vicepresidente, don Valentín Fernandez; secretario, don Manuel Mocoroa; tesorero, don Doroteo Lostao; interventor, don Antonio Imaz; archivero, don Gregorio Mijangos.

EN CINTRUÉNIGO.—Que es donde tiene la casa solariega el Barón de la Torre, se ha dado el nombre de dicho señor á una calle del mencionado pueblo.

El acto de colocar la lápida fué solemne, festejándose con música y discursos, en presencia de una numerosa concurrencia de vecinos.

EN ELIZONDO.—Han superado las fiestas este año en animación á las de los anteriores.

La plaza de los Fueros, bellamente adornada de guirnaldas de flores y columnas de follajes hallábase rebosante de forasteros, de americanos sobre todo, y de guapas mozas y arrogantes mozos del país.

Aquello era un baile continuo, apenas cesaba la banda, el típico *chun-chun* entonaba la clásica *mutil-dantza* que más tarde se convierte en *soka-dantza*, cuando toman parte en ella las mozas.

Hubo partidos á blé en el frontón, partidos á largo en el yerbin, partidos á remonte en el trinquete. Bien puede afirmarse que, allí como en parte alguna se rinde fervoroso culto al varonil *sport* basko.

Los más formidables jugadores de Irún, los fuertes jugadores de Bera y de Valcarlos, lucharon contra los de Elizondo.

En la hermosa plaza donde se celebran los mercados de ganado, vulgarmente conocido por el *yerbin*, los mozos de Elizondo demostraron ser tan buenos ginetes como excelentes músicos, bailarines y pelotaris.

La fiesta del *yerbin* es una hermosa nota de color, de la que acaso por sus tonos demasiado vivos, despégase algo la roja sangre de los infelices gansos con sus cuellos arrancados de cuajo; pero la carrera de cintas quita el amargor de boca y se aplaude á todos por la maestría en dominar la cabalgadura y la seguridad en sostenerse airoso en la silla.

Y vuelta á la plaza al *mutil-dantza* y *soka-dantza*, al *chun-chun*, y á la jota y á los valeses de la banda "El Recreo."

Todo en la mayor armonía y sin que se produzca ningún incidente que perturbe aquella alegría.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir en Pamplona:

Juan Cruz Alduan, Tomasa Ochotorena, María Eliceche, Francisco Baraibar, Javier Azparren y Zabalza, Francisca Agesta y Barberena.

En Lorca: Blas Lizarraga y Azkona.

BIZKAYA

SUBVENCIÓN.—La Diputación provincial ha concedido una subvención de 100.000 pesetas á la Asociación de arquitectos de Bizkaya con destino á la Exposición Artística que se celebrará en Bilbao el año 1906.

EN ONDÁRROA.—Se realizarán en breve, por cuenta de la Diputación, varias obras de refacción en la casa que habitó la abuela de San Ignacio de Loyola.

EN BARAKALDO.—Se ha verificado la inauguración de un nuevo frontón.

Para conmemorar este acontecimiento se celebró un banquete al que asistieron las autoridades locales y representantes de los periódicos de Bilbao.

Entre los comensales reinó gran armonía y animación. Terminado el banquete se jugó un partido de pelota á pala y á 50 tantos, entre Bildósola y Gortázar contra Barrutia y Cantábría.

La lucha fué bastante enconada, pues ambos bandos se igualaron varias veces.

Al fin ganaron el partido Bildósola y Gortazar, dejando á sus contrarios en 42 tantos para 50 á que iba el partido.

RECORDANDO EL ARBOL MALATO.—La Diputación provincial ha acordado en una de sus últimas sesiones, reconstruir la cruz de piedra que en el kilómetro 25 de la carretera de Bilbao á Pancorbo recuerda el antiguo árbol Malato que indicaba el límite hasta donde los bizkaínos debían servir sin sueldo al señor de Bizkaya.

EN BERMEO.—Ha introducido en la bañera de Santa Clara mejoras de importancia el industrial señor Andrés Abio.

Una de las mejoras consiste en un ingenioso recipiente, especie de tranvía, por medio del cual á cualquier hora del día puede tomarse el baño, sin necesidad de salir del aparato y volver á la caseta cómodamente conducido por el referido vehículo.

—Ha fallecido el farmacéutico don Juan Zobarán.

—Ha contraído enlace el señor Luis Zautua con la señorita Felipa de Inchausti.

EN LAS ARENAS.—Con grandísima animación se celebró en la Campa de los pinares, la renombrada romería de Santa Ana, viéndose favorecida por crecidísimo número de romeros de todas las clases sociales.

EXCURSIÓN Y MITIN EN OROZKO.—Ha obtenido un completo éxito la excursión de propaganda nacionalista organizada por la Juventud Vasca de Bilbao.

En un tren especial del ferrocarril del Norte, salieron unos 300 nacionalistas.

La entrada en Orozko se hizo con la comparsa de espata-dantzaris á la cabeza.

En la ermita de Santa María tuvo lugar, á las once de la mañana una misa solemne.

El orfeón de la Juventud, dirigido por el señor Gortázar, interpretó á las mil maravillas la célebre misa, á tres voces, del maestro Perossi.

Terminada aquella, la comitiva, acompañada de los espata-dantzaris, se dirigió á la plaza del pueblo, donde bailaron maravillosamente las difíciles danzas baskas.

Precedidos del tamboril llegaron unos 40 ó 50 nacionalistas de Llodio.

También de Bilbao, á pié, y otros en el tren que tiene la salida de Bilbao á las tres de la tarde, llegaron muchísimos excursionistas.

A las cuatro y media de la tarde y en una campa contigua á la plaza, tuvo lugar el mitin, asistiendo extraordinaria concurrencia; la campa se hallaba ocupada totalmente.

El delegado nacionalista de Orozko hizo presentación de los oradores y expuso el objeto del mitin.

El versolari Aizpiri, improvisó en euskera varias composiciones, el señor don Policarpo de Barrena, habló en euskera y el señor don Agustín de Orúe leyó un precioso trabajo de un autor anónimo, que gustó mucho.

El señor don Galo de Ibiñagabeitia, en castizo euskera, expuso claramente el fin que persigue el partido nacionalista y atacó á los que propalan calumnias contra ellos.

Expuso el nacionalismo tal como es, poniendo de relieve la marcha de las nacionalidades que él llamó esclavas, tales como Irlanda, Polonia, Macedonia, Finlandia, etc.

Fue interrumpido varias veces por las aclamaciones de los *gizonas* y finalmente recibió una estruendosa ovación.

El señor Larrea, en su discurso, fue ovacionado calurosamente; el delegado del partido dió por terminado el acto.

En la plaza del pueblo los espata-dantzaris hicieron las delicias de la concurrencia con sus danzas, luego tuvo lugar el concurso de *santzolaris*, ganando el primer premio un anciano de Orozko.

El Orfeón de la Juventud interpretó las obras baskas *Ilun-nabarra*, *Goiako izarra* y *Askatosun eguzteja*.

El señor Ibiñagabeitia, desde un balcón, cantó con un sentimiento grande algunos cantos originales de don Sabino de Arana.

El bersolari Aizpiri, desde otro balcón dió fin á la fiesta, con sus difíciles improvisaciones.

Los expedicionarios regresaron á su destino, muy entusiasmados de la animación que reinó entre los correligionarios y el pueblo de Orozko.

PENSIONADO ESTUDIOSO.—Ha regresado á Bilbao después de haber alcanzado el primer premio de órgano en el Conservatorio de Bruselas (Bélgica) el joven pensionado por la Diputación provincial bizkaína, don Bernardo Gabiola.

EN DEUSTO.—Celebraron el 25 del pasado, los nacionalistas el aniversario de la fundación del "Batzoki" de aquella anteguésia.

En la iglesia parroquial se celebró á las diez de la mañana solemne misa mayor, asistiendo á la misma la Junta directiva del "Batzoki", gran número de socios y mucho público.

Terminada la función religiosa se bailó en la plaza un aurrezku de honor, siendo muy aplaudidos los jóvenes que tomaron parte en él.

Más tarde se celebró un banquete en los salones de la Sociedad.

El banquete, que se vió muy concurrido y animado, fue amenizado por los tamborileros de Begofia.

Se disparó durante todos los festejos gran número de cohetes y reinó la mayor animación entre los nacionalistas.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: María Goicuría y Zuluaga.

En Las Arenas: Manuel María de Olabarria y Abrisqueta,

En Santurce: Juan de Aramburuzabala y Gorostiza.

En Villaro: José María de Orúe.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

MOVIMIENTO DE VINOS.—El *Journal Officiel* ha publicado la estadística del movimiento de vinos y de ella tomamos los datos referentes al departamento de los Bajos-Pirineos.

Cantidades de vinos salidas de las casas de los cosecheros durante el mes de Junio 1905, 9.172 hectólitos.

Desde el 1.º de Septiembre de 1904, 75.626 hectólitos. Total 84.798, hectólitos.

Existencia ó *stock* comercial á fin de Diciembre en casa de los negociantes por mayor 79.943 hectólitos.

MERCADO.—La fuerte tempestad de la víspera hizo temer que el mercado de Saint-Palais se viera poco concurrido, pero habiendo cambiado el tiempo durante la noche amaneció el día despejado por lo que no padeció el mercado, viéndose calles y plazas bastante concurridas.

DE CAZA.—El 13 de Agosto ha dado principio la temporada de caza en los Bajos-Pirineos, y como ya tenemos dicho en otro número, pocas veces se presentará un año tan malo para los cazadores.

ENSEÑANZA PRIMARIA.—El Ministerio de Instrucción Pública ha concedido á los profesores del departamento de Saint Palais las siguientes recompensas honoríficas:

Medalla de bronce: á Mlle. Eyréalde, institutriz de Ispoure; á Mme. Salaberry, institutriz de Ahaxe.

Menciones honoríficas: á Mr. Gastarriet, maestro de Viodos-Abense; á Mr. Grangé que lo es de Bidarray.

TARDETS.—Favorecida por un tiempo hermoso resultó muy animada la fiesta de la Magdalena celebrada en Tardets. Han sido numerosos los peregrinos venidos de todos los puntos de la Soule y del Bearn á los que dirigió la palabra elocuentemente el vicario de St. Engrâce, M. Foix, en francés y en basko.

FIESTAS.—Las fiestas baskas de la Magdalena han tenido este año gran éxito en Saint Palais. Especialmente los concursos de poesía en euskera han merecido la aprobación de los más severos jueces, de aquellos que conocen la galanura y el ritmo de nuestra vieja lengua. En el momento en que uno de los bardos, ponderaba el país basko, los aplausos unánimes de la concurrencia probaron que el alma antigua de la raza sabe vibrar todavía en la actual generación.

Fueron premiados por este orden:

- 1.º premio: M. Iribarne, de Ahaxe.
- 2.º " M. Uhaldebehere, de Sare.
- 3.º " M. Bonal, de Urte.

VERANEO.—Las playas van viéndose tan concurridas como en años anteriores reuniéndose en Biarritz lo más selecto de la aristocracia y de la banca. Las reuniones en los casinos, donde se dan magníficos conciertos, son brillantísimas y durante el día se organizan animadas partidas de caza, cuando el buen tiempo lo permite.

Parece que el proyecto de tranvía de San Sebastián á Biarritz va á hallar muy buena acogida y no serán los extranjeros veraneantes los que menos han de interesarse para que se lleve á efecto.